



## DÉCOUVREZ !

### Exposition permanente

#### L'ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE

Toute l'année La Villa vous convie à la découverte de l'histoire d'une ferme du Nord-Est de la Gaule. Pas à pas, suivez le travail des archéologues pour comprendre comment ils mettent au jour et restituent le passé.

Pour mener l'enquête en famille et/ou entre amis :

*Ma première visite* (à partir de 5 ans, 2€ en plus de l'entrée)  
*L'enquête archéologique* (à partir de 11 ans, 2€ en plus de l'entrée)

### Vestiges gallo-romains

#### LA VILLA DU GURTELBACH

Occupée du 1<sup>er</sup> au 4<sup>e</sup> siècle de notre ère, la Villa du Gurtelbach était un domaine agricole important. Témoin de la vie de campagne à l'époque gallo-romaine, il nous offre aujourd'hui une importante porte de compréhension vers nos ancêtres.

Venez visiter le jardin expérimental réalisé par les archéologues de la Société de Recherche Archéologique d'Alsace Bossue et découvrez à quoi ressemblait la cuisine gallo-romaine.

### Archéologie expérimentale

#### LE JARDIN GALLO-ROMAIN

Le jardin expérimental gallo-romain permet d'avoir un aperçu des techniques employées à l'époque gallo-romaine. Conçu à partir des graines calcinées découvertes sur le site de fouille de la Villa, il présente des plantes culinaires ou médicinales proches de celles qu'utilisaient nos ancêtres.

Pour vous accompagner dans ces découvertes, renseignez-vous à l'accueil de La Villa.

## ENEZ !

Les places aux activités sont limitées, la réservation se fait auprès de l'Office de Tourisme d'Alsace Bossue au +33 (0)03 88 00 40 39.

5 rue de l'Église  
67430 DEHLINGEN  
+33 (0) 03 88 01 84 60  
accueil@cip-lavilla.fr  
cip-lavilla.fr



### HORAIRES D'OUVERTURE

#### Jusqu'au 31 mars

Mer., jeu., ven. et 3<sup>e</sup> dim. de chaque mois de 14h à 17h

#### D'avril à juin

Mer., jeu., ven. et 3<sup>e</sup> dim. de chaque mois de 14h à 18h  
Fermé du Vendredi Saint au Lundi de Pâques.

#### En juillet et août

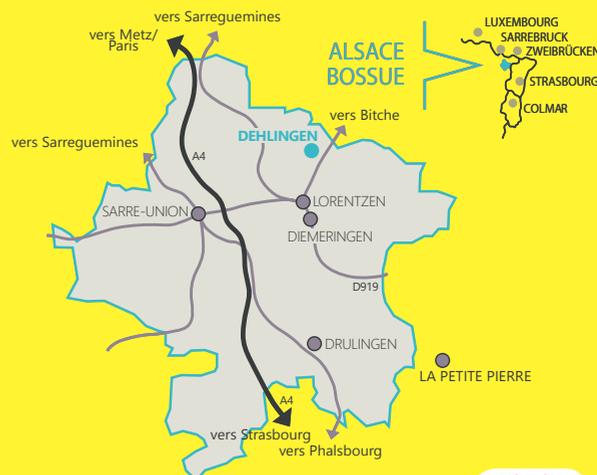
Du dimanche au vendredi de 14h à 18h. Fermé le samedi.

Pour les groupes La Villa est ouverte tous les jours sur réservation.

### TARIFS

**Entrée au CIP** : 3€ par adulte, gratuit pour les moins de 12 ans, 10€ par famille (2 adultes et 2 à 4 enfants de plus de 12 ans), 2.50€ par personne en groupe (à partir de 10 personnes).

**Ateliers et visites commentées** : le tarif pour chaque activité est indiqué dans le programme.



Participez au programme régional Expériences Écotourisme : [www.experiences-ecotourisme.com](http://www.experiences-ecotourisme.com)



CENTRE  
D'INTERPRÉTATION  
DU PATRIMOINE  
ARCHÉOLOGIQUE

# LA VI LLA

## L'ARCHÉOLOGIE EN VERSION ORIGINALE

Activités en famille et/ou entre amis



ateliers  
parcours  
visites  
veillées  
contes  
jeux en autonomie

## PROGRAMME

### Sentiers d'interprétation

**ALLEZ-Y PAR 4 CHEMINS !** - Toute l'année Quatre sentiers thématiques, il n'en faut pas moins pour user de vos sens et découvrir les fragments des siècles passés dans des paysages de prés, de champs et de vergers d'Alsace Bossue.



#### EN CHEMIN AVEC COLUMELLE

Voir et écouter - 1.4 km et env. 20 min

Les paysages d'Alsace Bossue sont le reflet de ce que Columelle, célèbre agronome du 1<sup>er</sup> siècle de notre ère, désignait comme la campagne idéale. Observez, écoutez la nature qui vous entoure et appréciez la beauté de votre environnement.

#### FLÂNER EN CHEMIN

Sentir et goûter - 1.4 km et env. 25 min

Les traités antiques d'agriculture nous renseignent sur l'importance de la cueillette dans l'alimentation à l'époque gallo-romaine. Sur le bord des chemins, on peut encore trouver les ancêtres sauvages des légumes de nos potagers.

#### CHEMIN FAISANT

Voir et comprendre - 1.7 km et env. 30 min

À chaque époque, les Hommes ont modifié le paysage suivant les préoccupations de leur temps. Comme les gallo-romains qui ont investi les campagnes pour l'agriculture, nos besoins d'aujourd'hui marquent le paysage. Suivez les quatre piquets qui vous aideront à guider votre regard sur des installations modernes visibles à de grandes distances.

#### TOUS LES CHEMINS MÈNENT À ROME

Voir et écouter - 3.5 km et env. 40 min

Grimpez jusqu'au sommet de la colline, ce sentier est parallèle à une ancienne voie romaine sur laquelle circulaient les Hommes et la marchandise tels que le sel de la région de Tarquimpol acheminé vers Trèves.

Un guide et livret de jeu est disponible à l'accueil du CIP La Villa.

Édition 2019 - Graphisme CCAB

Crédit photos et illustrations CCAB / Yvon Meyer

Impression SCHEUER - Drulingen - Ne pas jeter sur la voie publique

## PARTICIPEZ !

Réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme d'Alsace Bossue par téléphone au +33 (0)3 88 00 40 39.

MARS

**Conférence**  
**L'ÉROTISME ET LE MAUVAIS ŒIL**  
Vendredi 1<sup>er</sup> mars à 20h - Durée 1h30  
À partir de 16 ans - Gratuit

Rencontre avec Nicolas Mengus autour de la thématique « Érotisme et mauvais œil dans l'Antiquité » suivie d'une séance de dédicaces de son nouveau livre.

**Visite contée**  
**MARS, ET ÇA REPART**  
Dimanche 17 mars à 14h30 - Durée 1h30  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€  
Partez à la découverte du mythe de Mars, fils du plus grand des dieux romains.



AVRIL

**Visite**  
**PORTES OUVERTES DU CIP ET DU SITE GALLO-ROMAIN**  
Dimanche 7 avril de 14h à 18h - Durée libre  
Tout public - Gratuit

Découvrez les sites gallo-romains de Dehlingen et rencontrez les archéologues de la SRAAB\* en contexte réel sur un véritable site de fouille. Plusieurs activités vous seront proposées tout au long de la journée.

**Atelier**  
**MOSAÏQUE ANTIQUE**  
Mercredi 10 avril à 14h30 - Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Adulte 8€, -12 ans 5€  
Apprenez à construire une mosaïque selon les techniques employées jadis par les Romains.

**Veillée**  
**LES MYTHES DU FEU**  
Vendredi 12 avril à 18h30 - Durée 1h30  
À partir de 5 ans - Gratuit

Apprenez à monter un feu de camp, observez-le danser et écoutez les histoires qu'il a à vous raconter...  
À la Grange aux Paysages de Lorentzen.

MAI

**Veillée**  
**AU CRÉPUSCULE D'UNE CIVILISATION**  
Vendredi 17 mai à 18h30 - Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Gratuit

Promenez-vous sur le site archéologique au crépuscule... Rencontrez les animaux de la nuit qui peuplent ces vestiges et écoutez ce qu'ils ont à nous transmettre.  
En partenariat avec la Grange aux Paysages de Lorentzen.

JUIN

### JOURNÉES NATIONALES DE L'ARCHÉOLOGIE

**Conférence**  
**LES DERNIÈRES NOUVELLES DU GURTELBACH**  
Vendredi 14 juin à 20h00 - Durée 1h30  
À partir de 7 ans - Gratuit

Les archéologues de la SRAAB\* reviennent sur 20 ans de découvertes et présentent les perspectives des dernières fouilles.

**Visites commentées**  
**DU CIP À LA VILLA GALLO-ROMAINE**  
Samedi 15 juin à 14h00 et 15h30 - Durée 2h30  
Plus de détails dans la rubrique « Tout au long de la saison ! »

**Visite sensorielle**  
**SUR LE CHEMIN DES SAVEURS ANTIQUES**  
Dimanche 16 juin à 10h00 - Durée 3h00  
Plus de détails dans la rubrique « Tout au long de la saison ! »

**Atelier**  
**LE BOULANGER ANTIQUE**  
Dimanche 16 juin à 14h30 - Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Adulte 8€, -12 ans 5€

Lancez-vous dans l'archéologie expérimentale, fabriquez votre pain en utilisant un four antique et dégustez-le à la façon d'Apicius !



JUILLET

**Atelier**  
**OLYMPIADES ROMAINES**  
Vendredi 19 juillet à 14h30 - Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€  
Affrontez-vous autour d'épreuves sportives dignes des douze travaux d'Hercule ! Des lauriers seront remis au vainqueur.



AOÛT

**Atelier**  
**LES DÉS SONT JETÉS**  
Vendredi 2 août à 14h30 - Durée 1h30  
À partir de 7 ans - Adulte 8€, -12 ans 5€

La Rota, la Mérelle et le Delta... Ces noms ne vous disent rien ? Venez découvrir les ancêtres romains de nos jeux de société, et repartez avec votre propre plateau !

**Atelier**  
**RALLYE ARCHÉOLOGIQUE**  
Dimanche 4 août à 14h30 - Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€

Suivez la piste du CIP jusqu'aux ruines de la villa gallo-romaine et devenez un véritable archéologue le temps d'un après-midi !

**Atelier**  
**ON RECOLLE LES POTS CASSÉS**  
Mercredi 7 août à 14h30 - Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€

De l'analyse des fragments à l'expérimentation, mettez-vous dans la peau d'un céramologue !

**Visite contée**  
**FRAGMENTS D'HISTOIRE(S)**  
Mercredi 21 août à 14h30 - Durée 1h30  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€

Revivez le quotidien d'une ferme gallo-romaine du nord-est de la Gaule en suivant la journée de Magiorix. Vous découvrirez comment les archéologues reconstituent la vie de nos ancêtres.

## TOUT AU LONG DE LA SAISON !

**Visites sensorielles**  
**SUR LE CHEMIN DES SAVEURS ANTIQUES**  
Dimanche 19 mai à 14h30 / Dimanche 16 juin à 10h00 /  
Mercredi 10 juillet à 14h30 / Dimanche 21 juillet à 14h30 /  
Jeudi 15 août à 14h30 / Dimanche 22 septembre à 10h00  
Durée 3h00  
À partir de 7 ans - Adulte 9,50€, -12 ans 6,50€

Découvrez et goûtez les saveurs d'une cuisine antique venue tout droit de la campagne gallo-romaine.

Dans le cadre du programme régional



**Visites commentées**  
**DU CIP À LA VILLA GALLO-ROMAINE**  
Samedi 15 juin à 14h00 et 15h30 / Dimanche 7 juillet à 10h30 /  
Dimanche 14 juillet à 14h30 / Dimanche 28 juillet à 14h30 /  
Dimanche 11 août à 14h30 / Dimanche 25 août à 14h30  
Durée 2h30  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€

Avec la SRAAB\*, suivez pas à pas le travail des archéologues. Laissez-vous émerveiller par l'architecture singulière du CIP et explorez les vestiges de la villa gallo-romaine.

**Ateliers**  
**INITIATION À LA FOUILLE**  
Mercredi 24 juillet à 14h30 / Dimanche 18 août à 14h30  
Durée 2h00  
À partir de 7 ans - Adulte 5€, -12 ans 2€

Aux côtés des membres de la SRAAB\*, découvrez la villa antique du Gurtelbach et initiez-vous à la fouille archéologique sur ce véritable site !

\*SRAAB : Société de Recherches Archéologiques d'Alsace Bossue